

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 SPANISH (90908), 2015**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is Level 1 Spanish for 2015.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time, you will hear the passage as a whole. The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

First Passage

READER 2 ¿Es mejor vivir en la ciudad o en el campo?

READER 1 Is it better living in the city or the country?

Is it better living in the city or the country? This really depends on each individual's preferences. However, there are definitely advantages and disadvantages to both. You are going to hear a conversation between two friends who have different views about this. Question One and Question Two are based on this passage. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have one minute to read the questions.

ENGINEER PAUSE 60 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER 3 ¡Hola Antonia! ¿Cómo estás?

READER 2 ¡Hola Juan! Muy bien, gracias. ¿Y tú?

READER 3 Bien, estoy trabajando en un proyecto sobre la vida en la ciudad y en el campo, ¿para ti es mejor vivir en el campo o en la ciudad?

READER 2 A mí me gusta la ciudad porque hay muchas actividades para hacer y por lo general la gente que vive en la ciudad tiene mucha vida social. También hay festivales culturales, muchos negocios y algo muy importante para la gente que trabaja o estudia, el transporte público. ¿A ti qué te parece?

FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 3 A pesar de vivir en la ciudad a mí me parece que vivir en el campo tiene más beneficios. El aire es más limpio y la comida es más sana y fresca. Además la gente se divierte de forma natural y no necesita pagar mucho dinero para pasar un buen rato. En el campo también aprendes a cuidar animales y plantas. ¿No te parece Antonia?

READER 2 Sí, entiendo lo que dices pero una de las desventajas de vivir en el campo es que hay pocas escuelas, hospitales y farmacias. Además la gente que vive en el campo no tiene muchos medios de comunicación. Esto debe ser difícil para los estudiantes y la gente enferma, ¿no?

FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 3 Puede ser, pero en la ciudad también hay cosas malas para la salud. Por ejemplo, la contaminación de ruido y visual, la falta de espacio, el estrés y la inseguridad. Tampoco hay muchos espacios verdes para la recreación.

READER 2 Eso es verdad. Pero a pesar de esto cada vez más gente se muda a las ciudades todos los años. También tenemos que pensar que cada ciudad es distinta y tiene problemas diferentes, pero a pesar de estos problemas, hay científicos que aseguran que las ciudades son el mejor invento.

READER 3 ¿El mejor invento?

READER 2 Sí, pero cada ciudad tiene necesidades, ventajas y desventajas diferentes, en realidad los objetivos de todas deberían ser los mismos: la salud, la educación y el trabajo. Si toda la gente tiene acceso a salud, educación y trabajo todos estarían felices.

FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION D

READER 2 Dos semanas más tarde

READER 1 Two weeks later

READER 3 ¡Hola Antonia! ¿Cómo estás?

READER 2 Hola Juan, no estoy muy bien. Mis padres dejaron sus trabajos y compraron una casa en el campo. Nos dijeron que en tres semanas nos mudaremos al campo.

READER 3 ¿Por qué?

READER 2 Porque están cansados de la vida de ciudad y del estrés, y quieren tener una vida más simple. Estoy muy triste porque a mí no me gusta vivir en el campo y no quiero perder a mis amigos de la ciudad.

FIRST LISTENING PASSAGE – SECTION E

READER 3 No te preocupes Antonia, yo te puedo visitar durante los fines de semana y también puedes llamar a tus amigos y familia por teléfono cuando los extrañas. Además si tus padres quieren vivir en el campo debe ser porque creen que es lo mejor para ti y tu hermano. Debes ser fuerte y enfrentar el cambio con positividad y quizás cuando seas más grande puedes volver a la ciudad.

READER 2 Sí, la verdad es que no tengo alternativa, ¿no?

READER 3 No debes pensar así Antonia. ¡Imagina todas las cosas que vas a aprender y todo lo que les podrás enseñar a tus amigos de la ciudad! ¡Serás una experta!

READER 2 ¡Gracias, Juan!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and third readings, with pauses
Question One and Question Two.

Section A

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D again

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section E

*ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION E
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section E again

ENGINEER INSERT FIRST LISTENING PASSAGE SECTION E

PAUSE 5 SECONDS

READER 1 You now have two minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 **Second passage**

READER 2 ¿A qué fiesta debo ir?

READER 1 What fiesta shall we go to?

Do you know of a fiesta that is celebrated in Spain? Listen to a podcast about three famous fiestas. Your task will be to find out as much as you can about them and then decide which one you would go to. Question Three is based on this passage. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER 2 San Fermín

La fiesta de San Fermín es una celebración en honor al santo de San Fermín que tiene lugar anualmente en la ciudad española de Pamplona desde el siglo XIV. Originalmente se celebraba en octubre pero desde el año 1591 se celebra en el mes de julio porque el clima es mejor. La fiesta comienza con un fuego artificial al mediodía del 6 de julio y terminan a la medianoche del 14 de julio.

Una de las actividades más famosas de San Fermín es el encierro, que consiste en una carrera delante de los toros y termina en una celebración en la plaza de toros. Los encierros se hacen todos los días entre el 7 y el 14 de julio y comienzan a las ocho de la mañana, con una duración de entre dos y tres minutos.

SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 2 Las Fallas

La fiesta de Las Fallas se celebra en Valencia desde el año 1497 del 15 al 19 de marzo. Esta es una de las fiestas más divertidas de España. Durante esta fiesta se queman cientos de figuras de diferentes materiales que están situadas en la ciudad. Normalmente en Valencia hay solo un millón de personas, pero cuando se celebran Las Fallas hay hasta tres millones de personas.

SECOND LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 2 La Tomatina

La Tomatina es una fiesta que se celebra en Buñol, Valencia desde 1945. En ella los participantes se lanzan tomates los unos a los otros. Se celebra el último miércoles de agosto. La mañana antes de que empieza La Tomatina, las calles se llenan de tomates. En la plaza se cocina sobre fuegos y se bebe vino hasta la madrugada. El miércoles por la mañana toda la gente va a la plaza principal y se tiran tomates unos a otros.

Existen varias interpretaciones sobre el origen de esta fiesta popular. Según algunos historiadores, su origen se debe a una broma. Un hombre estaba en la plaza del pueblo cantando, cuando un grupo de jóvenes empezaron a lanzarle tomates, porque el hombre cantaba muy mal. Toda la gente en la plaza se unió y terminó en una batalla de tomates.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and third readings, with pauses

Question Three.

Section A

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT SECOND LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 5 SECONDS*

READER 1 You now have two minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third passage

READER 2 ¿Por qué aprender otro idioma?

READER 1 Why learn another language?

Learning a second language can be hugely challenging but at the same time immensely rewarding. Studies show that the benefits of learning a second language are numerous. Listen to an interview between a student and her teacher in which they discuss the student's reasons for learning Spanish. Question Four is based on this passage. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION A

READER 3 Buenos días Elisa. ¿Cómo estás esta tarde?

READER 2 Hola, estoy muy bien gracias. ¿Y usted?

READER 3 Fantástico, gracias Elisa. Mira, quiero tener una conversación contigo sobre los beneficios de aprender otro idioma. Estoy escribiendo un artículo sobre este tema y me interesan las opiniones de mis estudiantes. En tu opinión, ¿es importante aprender un segundo idioma?

READER 2 Yo creo que es muy importante aprender un segundo idioma porque puede abrir las puertas a una nueva cultura, un mundo que posiblemente te estabas perdiendo.

THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION B

READER 3 Sí, es verdad y para ti, ¿cuáles son algunos de los beneficios que aprender un segundo idioma puede darte?

READER 2 Pues, es importante para todos los aspectos del ser humano, porque es una forma de comunicarte. Te permite tener más conocimientos, aprender más cosas de otras culturas por medio del idioma y también se puede comunicar de forma clara con personas de otros países.

READER 3 Claro, y además puede ser muy útil si quieres tener un negocio internacional y para muchas otras cosas como estudiar, socializarse, conocer a otras personas y mucho más.

THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION C

READER 3 ¿Te parece que es importante el idioma que estudias Elisa?

READER 2 Pues, ¡sí! Aparte del español, los idiomas que yo considero más importantes en el mundo de hoy, son primero el inglés, la lengua por excelencia a nivel mundial. Al aprender inglés puedes moverte y sobrevivir en casi cualquier lugar. Segundo, el alemán, por ser el idioma de la ciencia. Alemania es líder en producción de tecnología. Si deseas ser investigador, si deseas estudiar una carrera muy técnica o muy experimental, muchas veces la información técnica sobre ello está exclusivamente en alemán.

READER 3 Tú sabes mucho sobre este tema Elisa, ¡Es impresionante!

READER 2 Ah, ¡gracias! También, para mí el chino mandarín es muy importante, pues la economía china está creciendo a un ritmo sorprendente. Además, mira los números. La población de China es gigante. Si sabes hablar el mandarín, puedes hablar con mucha gente nueva y las oportunidades para hacer negocios son enormes.

THIRD LISTENING PASSAGE – SECTION D

READER 3 Estoy de acuerdo completamente Elisa pero sabes que nuestro idioma y la cultura hispánica tienen una gran influencia alrededor del mundo. Es el segundo idioma más hablado en los Estados Unidos y más de 400 millones de personas hablan español como lengua nativa. Además es el tercer idioma más hablado en el mundo.

READER 2 Sí, es la lengua oficial de 21 países y es hablado como segundo idioma en más de 22 países. Yo sé que se usa en los negocios, las artes, los deportes, la moda, el baile y por supuesto en la comida. ¡Es una gran ventaja hablar español!

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Question Four.

Section A.

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D again

*ENGINEER INSERT THIRD LISTENING PASSAGE SECTION D
PAUSE 5 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.